

VOLUNTEERS NEEDED

Christ Our Savior needs you!

Come join us by becoming a Catechist and help impact the lives of many Families.

- ◊ A Catechist is a role model
- ◊ You become an active part of your parish
- ◊ Sharing the faith is an honor
- ◊ The best way to learn is to teach.



FOR MORE INFORMATION CONTACT:

Mrs. Rosa a. Ruiz de Mayorga
Coordinator of Faith Formation/RCIA at
714-444-1500 x 5 - rmayorga@coscp.org

Yazmin J. De La Isla Abreu
Coordinator of Confirmation/Youth Ministry at
714-444-1500 x 6 - yabreu@coscp.org

NECESITAMOS VOLUNTARIOS

¡Cristo Nuestro Salvador te necesita!

Ven a formar parte del Ministerio de Catequistas y haz la diferencia en la vida de muchas familias.

- ◊ *Un catequista es un modelo a seguir*
- ◊ *Te conviertes en una parte activa de tu parroquia*
- ◊ *Compartir la fe es un honor*
- ◊ *La mejor forma de aprender es enseñando*

Para más información, llame a :

Sra. Rosa Ma. Ruiz de Mayorga
Coordinadora de Formación de la Fe/RICA
714-444-1500 x 5 - rmayorga@coscp.org

Yazmin J. De La Isla Abreu
Coordinadora de Confirmación/Ministerio de Jovenes
714-444-1500 x 6 - yabreu@coscp.org

COSCP Eucharistic Retreat for Adults

on Saturday, **September 23 from 9AM until 1PM.** This is an opportunity to share with the four languages Groups of our parish-English, Spanish, Vietnamese and American Sign Language-while participating in our own language. It starts with prayer in the Church at 9AM, then we will gather by language group for the presentations, sharing and conclude with prayer at 1PM. We recognize that Eucharist is something we all share in, so plan to take part in our Retreat.

COSCP FEAST CELEBRATION!

Save the date for our exaltation of the cross feast day
When: **Sunday, Sept. 17, 2023**
Time: **10:30 am mass followed by procession of cross**
What to bring: your family's favorite savory dish.
Come for worship. Stay for fellowship.

Aparta la fecha para nuestra fiesta de exaltación de la cruz
Cuándo: **domingo 17 de septiembre de 2023**
Hora: **10:30 am misa seguida de procesión de la cruz**
Qué llevar: el platillo favorito de tu familia.
Ven a adorar. Ven para compartir en comunidad.

Calling all Women of the Parish

Come and join us as we study the Word of God.

Our Study is Timothy 2 "Entrusted" Study Starts

September 5th from 10am-12pm

More Info:

- **Gerry Warkentine 657-610-4856**

- **Nidia Engler 714-380-0312**



We meet in the choir room!



We are connecting our parishioners and our parish in prayer, communication, and reflection—all in the palm of your hand. **MyParish** app provides easy access to Mass times, prayer guides, group messaging, parish calendars, and bulletin.

We hope that this technology will serve to complement your faith life. Explore the features below, download the app, and get started today! **It's FREE!!**

Weekly Events / Eventos Semanales

Sunday/ Domingo 08.20.23	N/A
Monday/ Lunes 08.21.23	8:30 am — Rosary English 6:30 pm — Legion de Maria — salon multi-uso 7:00 pm — Parish Leadership Team meeting - Choir rom
Tuesday/ Martes 08.22.23	8:30 am — Rosary English 6:00 pm — Save Inv. Creciendo con Dios - Conference room 2
Wednesday Miercoles 08.23.23	8:30 am — Rosary English 6:30 pm — Desafío— (Salon OLG) 6:45 pm — Vietnamese Choir— Choir room
Thursday/ Jueves 08.24.23	8:30 am — Rosary English 12:00 pm — Al-Anon (OLG Room) 5:30 pm — Eucharistic planning meeting -Rm-2 6:00 pm — AA Group (OLG Room) 6:30 pm — Coro en Español (Choir Room) 6:30 pm — Lectio Devina Español (salon multi-uso)
Friday/ Viernes 08.25.23	8:30 am — Rosary English 6:00 pm — Holy Hour with Blessed Sacrament—Hora Santa
Saturday/ Sabado 08.26.23	8:30 am — Rosary English 3:30 pm — Confessions / Confesiones

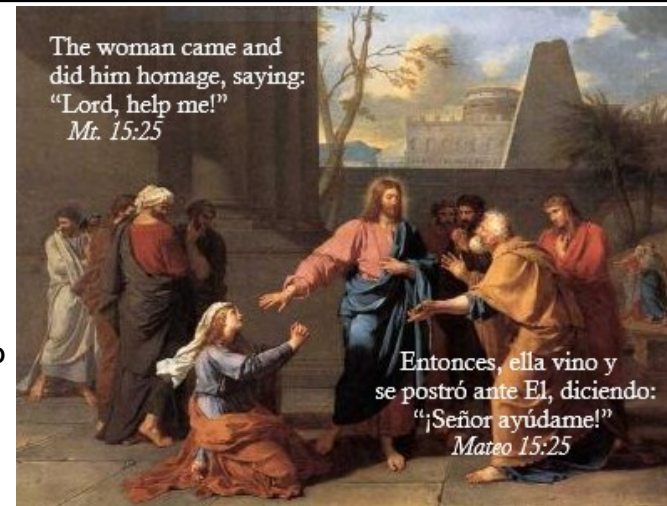


CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH



AUGUST 19 & 20, 2023
TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME
20° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- ◆ **REV. JOSEPH ROBILLARD**
PASTOR
- ◆ **REV. THANH-TAI NGUYEN**
PAROCHIAL VICAR
- ◆ **REV. RUDY PRECIADO**
IN RESIDENCE
- ◆ **DEACON TOM CONCITIS**
- ◆ **DEACON LOUIS GALLARDO**
- ◆ **DEACON JOE GARZA**



- LUIS A. RAMIREZ**
PARISH DIRECTOR
- ROSA RUIZ DE MAYORGA**
COORDINATOR FAITH FORMATION
- YAZMIN ABREU**
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER
- NANCY LOPEZ**
DEAF MINISTRY
- PARISH OFFICE STAFF**
MAGGY GALL
CONSUELO SANCHEZ
VICKIE COLON

Sunday Masses/Misas Dominicales

- ◆ **Saturday Vigil/Sábado Vigilia**
5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish
- ◆ **Sunday Masses:**
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese
- ◆ **Daily Masses (English)**
8:00 a.m. - Monday — Saturday
- ◆ **First Friday of the month/Primer Viernes de mes**
7:00 p.m. Español



- ◆ **Confessions/Confesiones**
Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.
English and Spanish
- ◆ **Exposition of the Blessed Sacrament**
Exposición del Santísimo Sacramento
First Friday of the month/ Primer Viernes del mes
After mass/ después de misa **8:30 a.m.**

For information on/Para información de:

Baptisms, Weddings, Funerals, & anointing call the office
Bautismos, Bodas, Funerales, y Unción llame a la oficina
714-444-1500

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

Mission Statement :

- Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.
- La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.
- Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Follow us on Facebook or Instagram for more news and updates



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE OFICINA

MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.— 12:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704

Intenciones de Misas

Saturday/Sábado August 19, 2023
8:00 a.m. † Vickie & Anna Abraham
5:00 p.m. † Peggy Santos
7:00 p.m. Alfonso & Mariana Villalobos

Sunday/Domingo August 20, 2023
8:30 a.m. Rosa Maria Quiñones ~ B-day
10:30 a.m. † Leticia Vazquez Muñoz
12:00 p.m. ASL Mass Intentions for the Deaf Community
12:30 p.m. Vietnamese Mass Intentions

Monday/Lunes August 21, 2023
8:00 a.m. † Maria Carbajal

Tuesday/Martes August 22, 2023
8:00 a.m. † Lorenzo Veloso

Wednesday/Miercoles August 23, 2023
8:00 a.m. † Maria Dieu Nguyen

Thursday/Jueves August 24, 2023
8:00 a.m. † Stephen Gray

Friday/Viernes August 25, 2023
8:00 a.m. † Mr. Joseph Le Van De

Wedding Banns

© J. S. Paluch Co., Inc.

SEPT. 15, 2023
TRAVIS MATANANG & TASHAN GAVINI

SEPT. 16, 2023
BERNARDO NAVARRETE & SANTITA SANTANA

SEPT. 16, 2023
ANTHONY TRAN & KIM ANGELA NGUYEN

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

August 12 & 13
\$ 11,378

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o donar en línea, visitando coscp.org.

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC CHURCH

FRIDAY, AUGUST 25

Eucharistic Miracles

Why are consecrated hosts changing into tormented heart tissue in church after church throughout the world today?

Explore miracle stories, scientific study, and scriptural basis for belief in the Real Presence of Jesus in the Eucharist.

Vatican Exhibit highlighting 1800 years of miracles was created by Blessed Carlo Acutis - as seen on EWTN.



Don't miss this opportunity!

SCHEDULES

Exhibit: 9—5 PM

Eucharistic Miracles Presentations:
9 AM and 1:45 PM (repeat)

Sacred Cloths of the Passion Presentations:
10:15 AM and 3 PM (repeat)

Presented by: Faith Based Communications FaithBasedComm.com

Sacred Cloths of the Passion

- The Shroud of Turin (Jesus' burial shroud)
- The Sudarium of Oviedo (covered Jesus' head)
- The Tunic of Argenteuil (Jesus' seamless garment)

Using faith, history, and science; explore how the shroud image formed; physical evidence of Jesus' passion, death & resurrection; the man of the Shroud matches Scripture; scientific links among these 3 cloths from Jesus' Passion.

Christ our Savior Catholic Church (Old Church)
 2000-2008 W. Alton Ave., Santa Ana / 714-444-1500
There is no charge or registration necessary for this event. All are welcome.

- #### Pray for the Sick
- Oremos por los Enfermos:
- Tim Collison
 - Judith Collin
 - Kathy Kos Hess
 - Martha Mendoza
 - Rosemary Gallen
 - Bertha Gonzalez
 - Carolina Herrera
 - Julieta Barba
 - Juan Sanchez
 - Esperanza Arenas
 - Roman Solis
 - Roberto Sainz
 - Floralma Maldonado
 - Felix Gomez
 - David Herrera
 - Juan Sanchez
 - Liam Levoit
 - Jorge Aguilar
 - Pamela Law
 - Emmanuel Mendez
 - Ramon Ruiz Ortiz
 - Daniel Madrid
 - Jose Placencia
 - Isodora Montes de Oca

- #### For our Departed
- Por Nuestros Difuntos
- † Aleli Adriano
 - † Maria Dieu Nguyen
 - † Isaiah Sanchez
 - † Jose Contreras
 - † Florian Kos
 - † Carmelo Contreras
 - † Aleli Adriano
 - † Elsa De Frankenberg
 - † Jose De La Torre
 - † Maria Antonia Salas
 - † Rafael Balderas
 - † Felipa Balderas
 - † Mario Huerta Landa
 - † Mario Huerta Landa
 - † Irma Yolanda Cema

Welcome Newly Baptized
Bienvenido a los Recién Bautizados Aug. 12, 2023

HOLY HOUR/HORA SANTA

Blessed Sacrament every Friday.
 Santísimo Sacramento cada Viernes.

6:00 pm to 7:00 pm

Inspired by the amazing true story of Winter

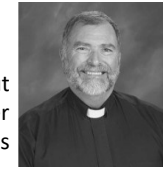
Dolphin Tale

A Tale of True Friendship
 Based on the hit movie!

Join us for a movie night
 Friday, August 25th at 7:30pm
 invite your family and friends.

Acompañenos para la noche de cine en Agosto 25 a las 7:30pm
 Invita a tu familia y amigos!

PASTORS MESSAGE



MENSAJE DEL PÁRROCO

Have you ever noticed that when something wonderful is about to happen, there appears chaos and confusion? Have you ever wondered why this happens? It seems that when everything is going smoothly, some kind of problem arises.

¿Alguna vez has notado que cuando algo maravilloso está por suceder, aparece el caos y la confusión? ¿Alguna vez te has preguntado por qué sucede esto? Parece que cuando todo va bien, surge algún tipo de problema.

Take for instance a wedding. The couple have concluded that spending the rest of their lives together is a wonderful idea. They feel the wonderful rush of closeness and being in sync with each other. As the wedding date approaches, little problems begin to crop up. Tempers are easily ignited. Small insensitive comments become big hurts. I think sometimes the couple sees the approaching wedding as being too much and wants to run away. Why does this happen?

Tomemos por ejemplo una boda. La pareja ha llegado a la conclusión de que pasar el resto de sus vidas juntos es una idea maravillosa. Sienten la maravillosa oleada de cercanía y estar sincronizados entre sí. A medida que se acerca la fecha de la boda, comienzan a surgir pequeños problemas. Los ánimos se encienden fácilmente. Los pequeños comentarios insensibles se convierten en grandes heridas. Creo que a veces la pareja ve que la boda que se aproxima es demasiado y quiere huir. ¿Por qué pasó esto?

I have seen this same kind of disruption in Church life. A parish begins to move in a positive direction with a new plan to increase people's sense of holiness. As the plan unfolds, and the parish moves into making a difference, emotions begin to flare up and descension begins to separate people from one another. We can see that what was planned was good and holy. What happened that caused everything to derail?

He visto este mismo tipo de interrupción en la vida de la Iglesia. Una parroquia comienza a moverse en una dirección positiva con un nuevo plan para aumentar el sentido de santidad de las personas. A medida que se desarrolla el plan, y la parroquia avanza para marcar la diferencia, las emociones comienzan a estallar y el descenso comienza a separar a las personas entre sí. Podemos ver que lo que estaba planeado era bueno y santo. ¿Qué pasó que hizo que todo se descarrilara?

There is evil that exists. We like to name it as being, like Satan or the devil. Whatever you want to call it, there is a spirit that wants to pull us away from the love of God. This spirit rarely attacks us in some kind of direct manifestation, rather it creates problems that causes us to give up. This evil spirit ultimate goal is for us to give up on God and God's infinite love. This evil spirit wants us to keep everything the same so that being mediocre is acceptable and little by little we just lose interest in things that are holy and good.

Hay maldad que existe. Nos gusta nombrarlo como ser, como Satanás o el diablo. Como quieras llamarlo, hay un espíritu que quiere alejarnos del amor de Dios. Este espíritu rara vez nos ataca en algún tipo de manifestación directa, más bien crea problemas que nos hacen rendirnos. El objetivo final de este espíritu maligno es que renunciemos a Dios y al amor infinito de Dios. Este espíritu maligno quiere que mantengamos todo igual para que ser mediocre sea aceptable y poco a poco perdamos interés en las cosas santas y buenas.

We have been planning many wonderful events for our parish community to begin in September. Now we need to be on the watch for the evil one to cause problems that bring frustrations and anger into our midst. We will be under attack in the near future.

Hemos estado planeando muchos eventos maravillosos para nuestra comunidad parroquial a partir de septiembre. Ahora debemos estar atentos a que el maligno cause problemas que traigan frustración e ira entre nosotros. Estaremos bajo ataque en un futuro cercano.

We need to recognize what is happening and not give in to despair. I encourage everyone to enter into prayers so as to be firmly at peace in the Lord. I also encourage us to pray for protection from these subtle attacks, both at home and here at the parish.

Necesitamos reconocer lo que está pasando y no caer en la desesperación. Animo a todos a entrar en oración para estar firmemente en paz en el Señor. También nos animo a orar por protección de estos ataques sutiles, tanto en casa como aquí en la parroquia.

Lời Nhấn từ Cha Xứ

Tôi đã suy ngẫm về sự người ta rời xa tôn giáo có tổ chức, trong một số năm. Tôi chắc chắn rằng, anh chị em cũng biết là số người không còn tham dự các buổi lễ tại Nhà Thờ vào các ngày Chúa Nhật và đã giảm đi rất nhiều. Tôi đã cố gắng tìm hiểu tại sao điều này đang xảy ra.

Cuộc tìm kiếm của tôi đã dẫn tôi đến việc khảo sát Giáo Hội sơ khai. Tôi tự hỏi làm thế nào Mười Hai Vị Tông Đồ có thể truyền bá niềm tin nơi cái chết và sự phục sinh của Chúa Giêsu Kitô cho rất nhiều người. Vào cuối thế kỷ thứ tư, Kitô giáo là một ảnh hưởng lớn trong Đế Chế La Mã và còn hơn thế nữa. Lúc đó Kitô hữu sơ khai đã đang làm gì?

Những gì tôi tìm được cho thấy là hai ý tưởng nhất quán qua nhiều năm. Đầu tiên là các Kitô hữu sơ khai đã thực hành các hành động bác ái đối với những người thấp kém nhất trong xã hội của họ. Họ đã tìm đến những người nô lệ, người nghèo, người bệnh và người bị lãng quên. Nhiều Kitô hữu sơ khai, những người đã trở thành thánh và tử đạo, đến từ những người bị gạt ra bên lề xã hội này. Ý tưởng thứ hai là niềm tin rằng Chúa Kitô phục sinh thực sự hiện diện trong Bí tích Thánh Thể. Tất cả các giáo phụ đang thảo luận về các chủ đề thần học chính của thời đại họ đều cố gắng giải thích việc thực hành cử hành Thánh Thể và ý nghĩa của điều đó. Chính sự hiểu biết của họ về bản chất của Đấng Kitô là chủ đề của các cuộc tranh luận của họ.

Vậy điều gì đã xảy ra? Chúng ta, là người Công Giáo, vẫn tin vào sự hiện diện đích thực của Chúa Kitô trong Bí tích Thánh Thể. Chúng ta vẫn nghe thấy lời kêu gọi phục vụ người nghèo và đau khổ. Vậy thì tại sao những niềm tin và giáo huấn của Giáo Hội lại dễ dàng bị gạt sang một bên?

Khi tôi đọc về những đề tài điều tra phong trào xa rời tôn giáo này, đặc biệt là từ việc từ bỏ tham gia vào Giáo Hội, một số chủ đề đã xuất hiện bởi những người không còn đồng hành với chúng ta nữa. Nhiều người bác bỏ cách giảng dạy của các vị lãnh đạo Giáo Hội. Họ thấy rằng những gì Giáo hội dạy là một nỗ lực để kiểm soát cuộc sống của họ, có nghĩa là các nhà lãnh đạo Giáo Hội là về việc có quyền lực đối với cuộc sống của mọi người hoặc để kiểm soát cuộc sống của họ hoặc để kiểm tiền.

Một chủ đề khác mà tôi nghe là đạo đức giả. Chúa Giêsu của Tin Mừng là Đấng đến với người nghèo, người què, người bệnh và người bị xử lý và mang lại sự chữa lành và trọn vẹn. Chúa Giêsu chào đón tội nhân với vòng tay rộng mở, tha thứ và phục hồi. Khi người ta so sánh hành động của các Kitô hữu ngày nay, họ gặp một nhóm người bỏ bê những người ở bên lề để tìm kiếm sự ưu ái với những người có quyền lực. Họ thấy một sự mâu thuẫn lớn giữa những gì được dạy và thực hành của các Kitô hữu.